

RETRANSLATION FROM JAPANESE

of Propaganda Leaflets Shown on Previous Page

Top: FELO Leaflet J-24, "Disastrous Losses in Japanese Navy"

OFFICERS AND MEN OF THE JAPANESE ARMY

The Japanese forces in the New Guinea area are now entirely isolated and unsupported. In the four days between November 12th and 15th, during several engagements near the Solomon Islands, the Japanese Navy escorting a convoy which was trying to reinforce the attacking Japanese units at Guadalcanal has suffered the following disastrous losses, chiefly as a result of U. S. bombings:

Sunk: 1 battleship (Kongo class), 3 heavy cruisers,
4 light cruisers, 5 destroyers, and 8 transports.

Damaged: 1 battleship, 6 destroyers, and 4 transports.

The Japanese Navy has been poisoned by the military faction, and has already suffered great losses at the battles of Midway, Coral Sea, and also in a series of engagements in the Solomon Waters. In these engagements their losses were:

3 battleships, 6 carriers, 27 cruisers (large and small),
36 destroyers, 27 submarines, 139 transports and merchant vessels.

All these losses have affected the lines of supply to the Japanese forces in New Guinea, and have caused the Japanese forces there to suffer great privation and hardship, and have left them entirely without support.

Now your lines of communication are entirely cut off. Your days are numbered. There is no other course for you but to die like dogs in the jungle.

Bottom: FELO Leaflet J-89, "Returning the Ashes of Japanese Soldiers Killed in Action."

TO THE OFFICERS AND MEN OF THE IMPERIAL JAPANESE ARMY

It is the usage of civilized nations to respect the traditional sentiments of other nations, even though they may be at war with them.

It is in pursuance of this conviction that we, as members of the Allied forces, have resolved to do what we can, in difficult circumstances, to respect the traditional regard of the Japanese soldiers for the return to the homeland of the ashes of those who have been killed in battle.

At Buna and Soputa the bodies of some of the Japanese dead were collected and respectfully cremated. The cremation was supervised by two officers of the Imperial Japanese Army who are now with us.

Unfortunately it was impossible for us to cremate more than a very few of the dead as most of the bodies could not be identified. We are, however, sending you the ashes of those who could be identified and ask you to return them to their relatives so that they may rest in their native land.

皇軍將兵ニ告グ
 一ギニア方面皇軍今々全ク孤立無援ナ
 リ即チ本拾壹月オニ三十三ノ四日
 間ニ巨ル敵次ノソロモン海域海上戦ニ於
 テガダルキナル攻撃部隊増援ノ目的ヲ有
 シ其護衛船團兵員揚陸ヲ企圖セル日本海
 軍ハ王トシテ米國側爆撃ニヨリ全剛型戰
 艦一隻甲級巡洋艦三隻乙級四隻駆逐艦
 五隻輸送船八隻ヲ沈メラレ外ニ戰艦一隻
 駆逐艦六隻輸送船四隻大破セラレノ已
 ニ遇フ日本軍部ニ毒セラレタル日本海軍
 ハ先ニミドウイ會戰珊瑚海會戰並ニソロ
 モン近海敵次ノ戰闘ニ於テ既ニ大ニ失ヒ
 居リ累計日本海軍ノ損失ハ戰艦三隻航
 空母艦六隻巡洋艦大小廿三隻駆逐艦廿六
 隻潜水艦廿七隻ニシテ輸送船商船ノ喪失
 ニ至リテハ百廿九隻ニ上ル從來トモ此
 爲ノニギニア進駐ノ日本軍ハ其兵站補
 給ノ不圓滑ソレヨリ來ル國苦欠乏戰闘力
 支障ニ悩ミシモノ今ヤ海上輸送路ク斷ス
 ル命運盡キタリ諸君ハ只密林地帯ニ犬死
 ノ外ナカラン

FELO Leaflet J-24, Disastrous Losses in Japanese Navy

皇國將兵に

他國民の風習心理を尊重するを
 文明國家たるは不幸不義に相違みぬ
 ありとせんぞをせん故に聯合國各員
 相計り事の甚だ困難をゆかへとみせ
 日本將兵遺骨送還を企て即チ
 ブナ及びソグタにおいて戦死せる皇軍將兵
 遺骸を我方より客たるより掘起監留の
 下ニ正式に茶毘に附し其遺骨を大
 其遺族に送還の事を囑咐するも
 屍體多くて認儀奈の便共なく送還
 遺骨の數甚だ多かりざる事を

FELO Leaflet J-89, Returning the Ashes of Japanese Soldiers Killed in Action